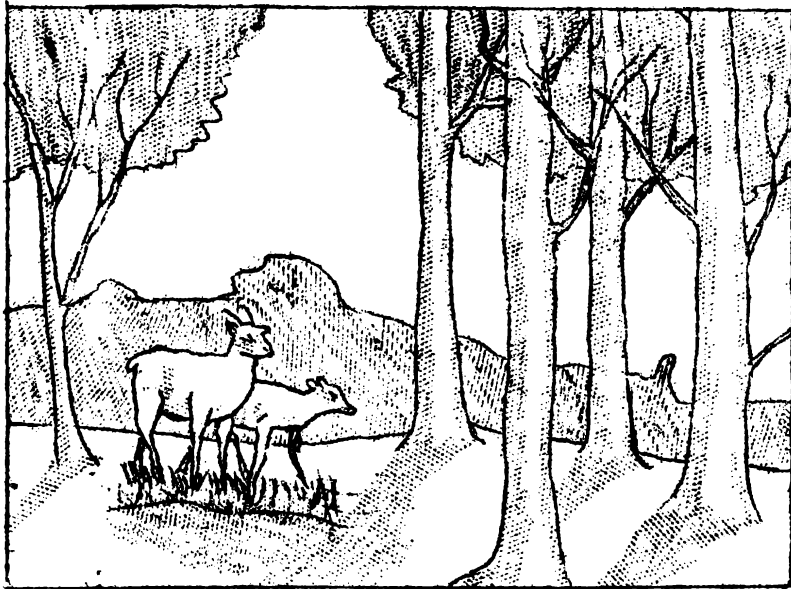




NA?k Cho?tzu Mumutiya



NA?k Cho?tzu Mumutiya
(El Principio de Todo)

Chajku sone ame que ya?iwa?s
ja?n musí jyamwatzajkupa. Ja?ndi-
ya?k ni kuytya?m ni maja na? ni
tza?ma ni pekatza?ma ni jama ni
poyaj ni matza ni ujsu ni wakas y
te?šejtijke ni panda?m. Y te?
najsakopak ijtú inak pi?tza?naj-
kuy jojtakapa. Pero Dios ijtú
porque Dios ya?iwa?s jachaka.
Diojsis siempre šunba te? ken-
guy y te? sa?nga. Ńe?-
ka?s kipsu wa?y chajku
panda?m Ńe?kašej ken-
bawa. Chajku wa?y
mujsu kipsanbo?ayaju
y wa?y šuñaju jucha? Ńe?ka?s
kipspa y šunba y que te?šej inak
wa?y mujsu Ńatzamdzamrayaju Ńe?-
kaji?ŋ y Ńe?ka a?ta?mbaji?ŋ.
Pero wina wa?y chajku tumamay
jutimay wa?y mujsu ijtyaju.

Pues te?šej namu Dios wa?y
ijtu sa?nga y te? sa?nga angeju.
Y Diojsis kyotjayu Ńay te? sa?ŋ-
ga?isŃe?, jama?s wyin. Pijche?ka
chajku tujta?y jamapit te? nas y

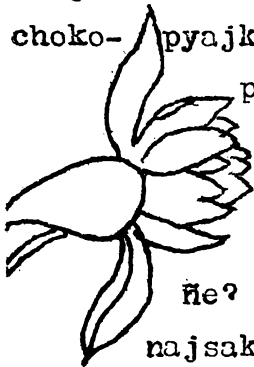
Hubo un tiempo,
hace tantos años que
ninguno puede recordar
lo, cuando no había ni
árboles ni ríos, ni
campos, ni montañas,
ni sol ni luna ni es-
trellas ni moscas ni
vacas ni gentes. Era
el mundo una oscuridad
vacía. Pero Dios es-
taba, porque Dios nun-
ca empezó a
ser. Y Dios
siempre ama la
vida y la luz.
El había dispu-
esto hacer las gen-
tes que fueran
parecidas a El,
que pudieran pen-
sar y amar como
El piensa y ama, y que
así podría El hablar
con ellas y ellas con
El. Pero pensó que ha-
bía que hacer un lugar
donde podrían vivir
primero.

Así es que Dios
dijo: "Sea la luz", y
la luz apareció. Y
Dios llamó la luz con
el nombre de Día. Luego
hizo en seis días, la
tierra y los cielos



te? tzap, te? na?, te? jama, te?
 poyaj y te? matzata?m. Chajke?tu
 te? nipinipi y kuytya?m y jaya-
 ta?m y mumu te? kokejta?m
 jemyajpapa na?aka?na y mumu
 paloma sityajpapa sawo?mo y
 mumu kopan ijtyajuwa naskasi.
 Y nipita?m chajku wa?y ijtyaju
 tyam wa?y te?šejta?mba ñayaju eya-
 ta?mba nipi te?šejta?mbatijke wa?y
 ja?na yajyaju nunca. Y te? kopan-
 da?m chajke?tutij wa?y mujsu ya?-
 ijtyaju ?yune.

Cuando Diosis ya?ijtu mumu
 najsakopak, jama, poyaj y matza-
 ta?m wa?y chi?yaju sa?nga, y mu?k-
 ta?m pakyajpawa, kotzakta?m y kuy-
 tya?m jucha? pokskuytya?m, y nama-
 ta?mbatiya y tamda?m ngu?tpawata,
 chajke?tu winapa pan Adan wa?y
 choko- pyajku a? suñipa najsako-
 pajkasi. Chajku te?-
 šejtijke naspit Adan.
 Pero šu?ayu ñe?ko?mo
 te? espiritu kengu?is-
 ñe? y Ada?nis myujsu te?
 najsakopajkasi.



el agua, el sol, la
 luna y las estrellas.
 Hizo también las plan-
 tas y los árboles y
 las flores y todos los
 peces que nadan en el
 agua y todos los
 pájaros que vuel-
 an en el aire y
 todos los animales que
 viven en la tierra. A
 las plantas hizo que
 dieran semillas para
 que de ellas naciesen
 otras plantas iguales,
 para que nunca se acca-
 basen. Y a los animales
 los hizo también para
 que pudiesen tener sus
 chiquitos.

Y cuando Dios tuvo
 al mundo todo listo con
 el sol y la luna y las
 estrellas para darle
 luz, y la yerba como una
 alfombra y las rocas y
 los árboles como mueb-
 les y los granos y fru-
 tas para alimentos, hizo
 también a Adam para que
 gozara de aquel hermoso
 mundo. Lo hizo de la
 misma tierra pero sopló
 en él espíritu de vida
 y Adam llegó a tener
 conocimiento del mundo
 en que vivía,

Y Diojsis chakpajtu Adan ñe?
wyinšej.

Dios tzokopyajku kyenu?kan-
de? yosañ. Dios kinsu que ja?n
?yoye wa?y ñaytyuna ijtu te?
Adan. Pero munu kopa?nojnota?m
ja?ndiya inak iwaji?ñ tzandzan-
napya ni iwaji?ñ yospa. Pij-
che?ka Diojsis ya?añbajku Adan
y pyakjaju tuma te? kyostilla?s
pyak. Chakjaju te? yomo wa?y
ijtu chamdawa. Adan tzokopyajku
y kyotjaju ñay Eva. Te? Adan y
Eva tata?mde? ndataj y mimu
pa?nista?mñe?, popota?mba, yak-
ta?mba, pu?chata?mba?sñe?. Y
juka tumata?m ta ndataj, atzi-
ta?mdajya? ta?ojmota?m.

y de Dios que lo había
hecho en su imagen.

Dios estaba muy con-
tento con todo lo que había
hecho pero pensó que Adam
necesitaba de compañera y
que no era bueno que es-
tuviera solo. Pero de to-
dos los animales no había
ninguno con quien podía
platicar ni trabajar. De
modo que Dios lo hizo dor-
mir y tomando un hueso de
su mismo costado formó
una mujer para ser su com-
pañera. Adam quedó muy
contento y llamó a su
mujer Eva. Adam y Eva
son los padres de todas
las gentes, de los blan-
cos y los negros y los
morenos. Y ya que todos
los hombres tenemos los
mismos padres somos her-
manos los unos de los
otros.

